

Bruxelas, 28 de Setembro de 2009

O novo Prémio da União Europeia para a Literatura distingue doze autores europeus em início de carreira

No Teatro Flagey, em Bruxelas, 12 autores europeus em início de carreira receberam o novo Prémio da União Europeia para a Literatura durante uma cerimónia que reuniu cerca de 800 individualidades da cena cultural europeia. O Presidente José Manuel Barroso e o escritor Henning Mankell abriram o evento com um diálogo sobre literatura, tendo concluído que o verdadeiro valor do prémio será a sua capacidade de fazer passar a literatura através das fronteiras da Europa e para além dela.

Participaram na cerimónia de entrega dos prémios, hoje, em Bruxelas, o Presidente da Comissão **José Manuel Barroso**, o Comissário para a Educação e a Cultura **Ján Figel**, a Ministra da Cultura sueca **Lena Adelsohn Liljeroth**, os próprios autores premiados, **Henning Mankell** — patrono do prémio deste ano — e grande número de participantes da **conferência Culture in Motion** desta semana, em que foram apresentados projectos culturais financiados pela Comissão Europeia antes da cerimónia de entrega dos prémios.

O sector europeu do livro gera receitas consideráveis, constitui um importante factor de criatividade e produz crescimento e postos de trabalho na UE. O montante anual das receitas das suas vendas, por exemplo, está avaliado em cerca de 23 mil milhões de euros.

Em contraste com os prémios literários existentes, este novo prémio destaca e promove a literatura europeia em toda a sua diversidade. O prémio será concedido em três fases, em 2009, 2010 e 2011, a 11 ou 12 vencedores de cada vez, abrangendo, assim, por um período de três anos, a literatura da totalidade dos 34 países que participam no Programa Cultura. O prémio revela novos talentos da escrita, propõe-se incrementar a circulação das suas obras pela Europa e contribui para mudar as atitudes do público para com a literatura estrangeira, no sentido de uma maior sensibilização e abertura.

Antecedentes

O prémio é co-financiado pelo **Programa Cultura** da União Europeia e por um **consórcio** constituído pela Federação dos Livreiros Europeus (EBF), pelo Congresso Europeu de Escritores (EWC) e pela Federação dos Editores Europeus (FEP).

O objectivo do prémio é destacar a criatividade e a diversidade da literatura contemporânea europeia, promover a circulação da literatura na Europa e fomentar um maior interesse por obras literárias não nacionais.

O prémio será concedido nas seguintes três fases:

Fase 1, 2009: Áustria, Croácia, França, Hungria, Irlanda, Itália, Lituânia, Noruega, Polónia, Portugal, Eslováquia e Suécia.

Fase 2, 2010: Bélgica, Chipre, Dinamarca, Estónia, Alemanha, Finlândia, Luxemburgo, Antiga República Jugoslava da Macedónia, Roménia, Eslovénia e Espanha.

Fase 3, 2011: Bulgária, República Checa, Grécia, Islândia, Letónia, Liechtenstein, Malta, Sérvia, Países Baixos, Turquia e Reino Unido.

Os vencedores de 2009 foram seleccionados por júris nacionais criados para escolher o respectivo representante no domínio da literatura contemporânea (ficção).

O montante fixo do prémio atribuído a cada vencedor será de 5 000 euros. Adicionalmente, o Programa Cultura da UE tem uma vertente específica de apoio à tradução literária.

Este programa apoia projectos de cooperação transnacional no domínio da cultura entre agentes de, pelo menos, três países diferentes que nele participem. Presta igualmente assistência específica à tradução de obras literárias e está aberto a todos os sectores culturais excepto o audiovisual, para o qual existe um programa próprio.

O Programa Cultura apoia igualmente o Prémio da União Europeia para o Património Cultural, o Prémio Europeu para a Arquitectura Contemporânea (*Mies van der Rohe Awards*) e os *European Border Breaker Awards* para a música pop.

Informações complementares:

- sobre o Prémio da UE para a Literatura:

http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc627_en.htm

- sobre a conferência *Culture in Motion* de 28-30 de Setembro:

http://ec.europa.eu/culture/news/news1904_en.htm

- sobre o Programa Cultura:

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

- sobre o financiamento da tradução literária:

http://eacea.ec.europa.eu/culture/programme/strands1_en.php#3

- sobre a evolução da política cultural:

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

- Comunicado de imprensa anunciando os vencedores:

[IP/09/1146](http://ec.europa.eu/culture/press/09/091146_en.htm)

Appendix

This year's award winners are:

AUSTRIA

Winning author: Mr Paulus Hochgatterer

Book awarded: *Die Süße des Lebens* (2006) – in English: *the Sweetness of Life*

Publishing house: Paul Zsolnay Verlag, Wien

CROATIA

Winning author: Mrs Mila Pavicevic

Book awarded: *Djevojčica od leda i druge bajke* (2006) – in English: *Ice Girl and Other Fairy-tales*

Publishing house: Naklada Bošković, Split.

FRANCE

Winning author: Mrs Emmanuelle Pagano

Book awarded: *Les Adolescents troglodytes* (2007)

Publishing house: Editions P.O.L, Paris

HUNGARY

Winning author: Mrs Szécsi Noémi

Book awarded: *Kommunista Monte Cristo* (2006) – In English *Communist Monte Cristo*

Publishing house: Tericum, Budapest

IRELAND

Winning author: Mrs Karen Gillece

Book awarded: *Longshore Drift* (2006)

Publishing house: Hachette, Dublin

ITALY

Winning author: Mr Daniele Del Giudice

Book Awarded: *Orizzonte mobile* (2009) - in English: *Movable Horizon*

Publishing house: Giulio Einaudi editore

LITHUANIA

Laura Sintija Černiauskaitė

Book Awarded: *Kvėpavimas į marmurą* (2006) - In English *Breathing into Marble*

Publishing house: Alma Littera

NORWAY

Winning author: Mr Carl Frode Tiller

Book Awarded: - *Innsirkling* (2007) - in English: *Encirclement*

Publishing house: Aschehoug

POLAND

Winning author: Mr Jacek Dukaj

Book Awarded: *LÓD* (2007) – In English ICE

Publishing house: Wydawnictwo Literackie

PORTUGAL

Winning author: Mrs Dulce Maria Cardoso.

Book Awarded: *Os Meus Sentimentos* (2005)

Publishing house: Asa Editores

SLOVAKIA

Winning author: Pavol Rankov

Book Awarded: *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)* (2008) - In English *It Happened on September the First (or whenever)*

Publishing house: Kalligram

SWEDEN

Winning author: Mrs Helena Henschen

Book Awarded: *I skuggan av ett brott* (2004) . In English *The Shadow of a Crime*

Publishing house: Brombergs